

# Num

## Chapter 5

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
主はまたモーセに言われた  
H0413 H3068 H1696 H0559 H4872

主はまたモーセに言われた、

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-זָב וְלֹא-טָמֵא לְנַפְשׁוֹ 2  
らい病人と すべての 陣営から ~から そして-送り出せ イスラエルの 子らに ~に 命じよ  
H6879 H3605 H4264 H7971 H3478 H0853 H6680  
:לְנַפְשׁוֹ טָמֵא וְכָל זָב וְלֹא-טָמֵא לְנַפְשׁוֹ  
死人に-よる 汚れた-者を すべての 漏れの-ある-者と すべての  
H5315 H2931 H3605 H2100 H3605

「イスラエルの人々に命じて、らい病人、流出のある者、死体にふれて汚れた者を、ことごとく宿営の外に出させなさい。

מִזְכָּר עַד-נִקְבָהּ תִּשְׁלַחוּ אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה תִּשְׁלַחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ 3  
汚さない そうすれば-ない 送り出せ 陣営の 外に ~に 送り出せ 女まで ~まで 男-から  
H3808 H7971 H4264 H2351 H0413 H7971 H5347 H5704 H2145  
:בְּתוֹכָם שָׁכַן אֲנִי אֲשֶׁר מִתְּחִיָּתָם אֶת- 3  
その-中に 住んでいる わたしが ところの その-陣営を ~を  
H8432 H7931 H0589 H4264 H0853

男でも女でも、あなたがたは彼らを宿営の外に出してそこにおらせ、彼らに宿営を汚させてはならない。わたしがその中に住んでいるからである」。

וַיַּעֲשׂוּ כֵן כַּכִּי יְהוָה אָמַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְיָצְאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה 4  
陣営の 外に ~に 彼らを そして-送り出した イスラエルの 子らは そのように そして-行った  
H4264 H2351 H0413 H0853 H7971 H3478  
פּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: 4  
- イスラエルの 子らは 行った そのように モーセに ~に 主が 語られた-とおりに 主が  
H3478 H4872 H0413 H3068 H1696

イスラエルの人々はそのようにして、彼らを宿営の外に出した。すなわち、主がモーセに言われたようにイスラエルの人々は行った。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5  
主はまたモーセに言われた  
H0413 H3068 H1696 H0559 H4872

主はまたモーセに言われた、

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ כִּי יֵעָשׂוּ מִכֶּל-חַטָּאת 6  
語れ ~に 子らに イスラエルの 男が または 女が もし 行ふなら どれかの 罪を  
H0413 H1696 H3478 H0376 H0802 H3605  
:הָאָדָם לְמַעַל מֵעַל בֵּיתָהּ וְאִשְׁמָהּ הִנָּפֵשׁ הַהוּא: 6  
人の 背く-ことによつて 背きを 主に-対して 背く-罪ある その-人は その  
H1931 H5315 H0816 H3068 H4604 H4603 H0120

「イスラエルの人々に告げなさい、『男または女が、もし人の犯す罪をおかして、主に罪を得、その人がとがある者となる時は、

|   |                       |                       |           |                       |           |                       |                       |                       |            |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| 7 | וְהִתְנַדְּוּ         | אֶת־                  | חַטָּאתָם | אֲשֶׁר                | עָשׂוּ    | וְהָשִׁיב             | אֶת־                  | אֲשָׁמוֹ              | בְּרֹאשׁוֹ |
|   | そして-告白する              | ～を                    | その-罪を     | ところの                  | 行った       | そして-返す                | ～を                    | その-賠償を                | 全額で        |
|   | <a href="#">H3034</a> | <a href="#">H0853</a> |           |                       |           | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0817</a> |            |
|   | וְחִמִּישְׁתּוֹ       | יִסַּף                | עָלָיו    | וְנָתַן               | לְאִשָּׁר | אֲשֶׁם                | לּוֹ:                 |                       |            |
|   | その-五分の-一を             | 加える                   | その-上に     | そして-与える               | ～に        | 罪を-犯した-相手に            | 彼に                    |                       |            |
|   | <a href="#">H2549</a> | <a href="#">H3254</a> |           | <a href="#">H5414</a> |           | <a href="#">H0816</a> |                       |                       |            |

その犯した罪を告白し、その物の価にその五分の一を加えて、彼がとがを犯した相手方に渡し、そのとがをことごとく償わなければならない。

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | וְאִם־                | אֵין                  | לְאִישׁ               | נֹאֵל                 | לְהָשִׁיב             | הָאֲשָׁם              | אֵלָיו                | הַמּוֹשֵׁב            | לִיהוָה               |
|   | もし                    | いないなら                 | その-人に                 | 贖い-主が                 | 返す-ための                | 賠償を                   | 彼に                    | 賠償は                   | 主に                    |
|   |                       | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H0376</a> |                       | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0817</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0817</a> | <a href="#">H3068</a> |
|   | לְכֹהֵן               | מִלְבָּד              | אֵיל                  | הַכִּפְּרִים          | אֲשֶׁר                | יִכְפֹּר־             | בּוֹ                  | עָלָיו:               |                       |
|   | 祭司に                   | それに-加えて               | 雄羊を                   | 贖いの                   | ところの                  | 贖う                    | それで                   | 彼の-ために                |                       |
|   | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H0905</a> |                       | <a href="#">H3725</a> |                       |                       |                       |                       |                       |

しかし、もし、そのとがの償いを受け取るべき親族も、その人不在時は、主にそのとがの償いをして、これを祭司に帰せしめなければならない。なお、このほか、そのあがないをするために用いた贖罪の雄羊も、祭司に帰せしめなければならない。

|   |                       |                       |                       |                       |         |                       |         |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|
| 9 | וְכֹל־                | תְּרוּמָה             | לְכֹל־                | קֹדֶשׁ                | בְּנֵי־ | יִשְׂרָאֵל            | אֲשֶׁר־ | יִקְרִיבוּ            | לְכֹהֵן               |
|   | すべての                  | 奉納物は                  | すべての                  | 聖なる-ものの               | 子らの     | イスラエルの                | ところの    | ささげる                  | 祭司に                   |
|   | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H8641</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6944</a> |         | <a href="#">H3478</a> |         | <a href="#">H7126</a> | <a href="#">H3548</a> |
|   | לּוֹ                  | יְהִיָּה:             |                       |                       |         |                       |         |                       |                       |
|   | 彼の-ものに                | なる                    |                       |                       |         |                       |         |                       |                       |
|   | <a href="#">H1961</a> |                       |                       |                       |         |                       |         |                       |                       |

イスラエルの人々が、祭司のもとに携えて来るすべての聖なるささげ物は、みな祭司に帰せしめなければならない。

|    |                       |                       |                       |        |                       |                       |         |                       |                       |        |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------|
| 10 | וְאִישׁ               | אֶת־                  | קֹדֶשׁוֹ              | לּוֹ   | יְהִי                 | אִישׁ                 | אֲשֶׁר־ | יִתֵּן                | לְכֹהֵן               | לּוֹ   |
|    | 各自の                   | ～を                    | 聖なる-ものは               | 彼の-ものに | なる                    | 人が                    | ところの    | 与える                   | 祭司に                   | 彼の-ものに |
|    | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6944</a> |        | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0376</a> |         | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3548</a> |        |
|    | יְהִיָּה:             | פ                     |                       |        |                       |                       |         |                       |                       |        |
|    | なる                    | —                     |                       |        |                       |                       |         |                       |                       |        |
|    | <a href="#">H1961</a> |                       |                       |        |                       |                       |         |                       |                       |        |

すべて人の聖なるささげ物は祭司に帰し、すべて人が祭司に与える物は祭司に帰するであろう』」。

|    |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 11 | וַיְדַבֵּר            | יְהוָה                | אֶל־                  | מֹשֶׁה                | לְאֹמַר:              |
|    | そして-語られた              | 主は                    | ～に                    | モーセに                  | 言って                   |
|    | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H0559</a> |

主はまたモーセに言われた、

|    |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 12 | דַּבֵּר               | אֶל־                  | בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל            | וְאָמַרְתָּ           | אִישׁ                 | אִישׁ                 | כִּי־                 | תִשָּׂה               |
|    | 語れ                    | ～に                    | 子らに    | イスラエルの                | そして-言え                | 彼らに                   | 男の                    | もし                    | それたなら                 |
|    | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0413</a> |        | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H7847</a> |
|    | אִשְׁתּוֹ             | וּמַעַלָּהּ           | בּוֹ   | מַעַל:                |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | その-妻が                 | そして-背いた               | 彼に-対して | 背きを                   |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H4603</a> |        | <a href="#">H4604</a> |                       |                       |                       |                       |                       |

「イスラエルの人々に告げなさい、『もし人の妻たる者が、道ならぬ事をして、その夫に罪を犯し、

13  
 וְשָׁכַב אִישׁ אֶת־הַאִשָּׁה שָׁכַבְתָּ זָרַע וְנִעְלַם מֵעֵינַי אִשְׁתִּי  
 そして-寝た 男が 彼女と 寝る-ことの 種を 隠れた 目から 夫の  
 H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H0376

וְהָיָה וְנִסְתְּרָה וְהָיָה נִטְמָאָה וְעַד אֵין כָּה וְהָיָה  
 そして-彼女が そして-秘密だった 汚れた 証人が いない 彼女に-対して 彼女は  
 H1931 H1931 H5641 H0369 H5707

לֹא נִתְפָּשָׂה:  
 捕らえられなかった ない  
 H8610 H3808

人が彼女と寝たのに、その事が夫の目に隠れて現れず、彼女はその身を汚したけれども、それに対する証人もなく、彼女もまたその時に捕えられなかった場合、

14  
 וְעָבַר עָלָיו רִיחַ-קְנָאָה וְהָיָה אִשְׁתּוֹ אֶת־וְהָיָה וְקָנְאָה  
 そして-過ぎた 彼の-上を 霊が 嫉妬の 嫉妬の 霊が 彼の-上を 嫉妬した 妻を 彼女が 嫉妬した  
 H7307 H0853 H7065 H0802 H1931 H0853 H7065 H0802 H7307

וְנִטְמָאָה אֹ-עָבַר עָלָיו רִיחַ-קְנָאָה וְהָיָה אִשְׁתּוֹ אֶת־וְהָיָה וְקָנְאָה  
 汚れた または 過ぎた 彼の-上を 嫉妬の 嫉妬の 霊が 彼の-上を 嫉妬した 妻を 彼女が 嫉妬した  
 H0802 H0853 H7065 H7068 H7307 H0802 H0853 H7065 H0802 H7307

וְהָיָה לֹא נִטְמָאָה:  
 そして-彼女は ない 汚れていなかった  
 H1931 H3808

すなわち、妻が身を汚したために、夫が疑いの心を起して妻を疑うことがあり、または妻が身を汚した事がないのに、夫が疑いの心を起して妻を疑うことがあれば、

15  
 וְהָבִיא אֶת־הָאִישׁ אֶת־וְהָבִיא אֶת־הַכֹּהֵן אֶל־אִשְׁתּוֹ אֶת־וְהָבִיא אֶת־וְהָבִיא  
 そして-連れて-来る 夫が 夫が 祭司の-もとに ~に その-妻を ~を 祭司の-もとに 連れて-来る  
 H0935 H0376 H0935 H0853 H0376 H0935 H0853 H0935 H3548 H0413 H0802 H0853 H0376 H0935

קָרְבָּנָה עָלֶיהָ עֶשְׂרִית הָאִיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא יִצַק  
 その-供え物を 彼女の-ために 十分の-一の エパの 粉の 大麦の ない 注いでは-ならない  
 H6224 H2146 H0374 H7058 H8184 H3808 H3332

עָלָיו מִנְחָת וְלֹא-שָׁמֶן עָלָיו מִנְחָת וְלֹא-שָׁמֶן עָלָיו מִנְחָת  
 その-上に 油を また-ない 置いては-ならない 乳香を なぜなら 穀物の-供え物で  
 H8081 H3808 H5414 H3828 H4503

קְנָאָת הוּא מְנַחֵת זְכוּרֹן מִזְכָּרַת עֹן:  
 嫉妬の それは 穀物の-供え物で 記念の 罪を  
 H7068 H1931 H4503 H2146 H5771

夫は妻を祭司のもとに伴い、彼女のために大麦の粉一エパの十分の一を供え物として携えてこなければならない。ただし、その上に油を注いではならない。また乳香を加えてはならない。これは疑いの供え物、覚えの供え物であって罪を覚えさせるものだからである。

16  
 וְהִקְרִיב אֶת־הַכֹּהֵן לְפָנַי וְהָעֲמִדָה וְהָיָה הַכֹּהֵן אֶת־וְהִקְרִיב  
 そして-近づける 祭司が 彼女を 祭司が 彼女を 主の 前に そして-立たせる  
 H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

祭司はその女を近く進ませ、主の前に立たせなければならない。

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיּוֹם קִדְשֵׁימֵי בְּכֵלֵי-חֶרֶשׁ וּמִן-הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה 17  
 取る-そして 祭司が 水を 聖なる 器の-中に 土の 塵を ところの ある  
[H3947](#) [H3548](#) [H4325](#) [H6918](#) [H3627](#) [H2789](#) [H6083](#) [H1961](#)

בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל-הַמַּיִם: 17  
 床の 幕屋の 取る 祭司が 取って-入れる 水の ~の-中に  
[H7172](#) [H4908](#) [H3947](#) [H3548](#) [H5414](#) [H4043](#) [H4325](#)

祭司はまた土の器に聖なる水を入れ、幕屋のゆかのちりを取ってその水に入れ、

וְהָעֵמִיד וְהַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְפָרַע אֶת-רֹאשׁ הָאִשָּׁה 18  
 そして-立たせる 祭司が ~を 女を ~を 主の 前に 女を 頭を ~を  
[H5975](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0802](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0802](#)

וְנָתַן עַל-מִנְחַת הַזְּכוֹרֹן מִמִּנְחַת הַזְּכוֹרֹן מִנְחַת הַזְּכוֹרֹן קִנְאָת 18  
 そして-置く ~の-上に その-手の ~を 穀物の-供え物を 穀物の-供え物を 嫉妬の 穀物の-供え物で  
[H5414](#) [H3709](#) [H0853](#) [H4503](#) [H2146](#) [H4503](#) [H2146](#) [H7068](#) [H4503](#)

הוּא וּבִיד הַכֹּהֵן יְהוּי מִי הַמְּאֻרָּרִים: 18  
 それは 手-に 祭司の 水が ある 呪いの 呪いの 呪いの 呪いの  
[H1931](#) [H3027](#) [H3548](#) [H1961](#) [H4325](#) [H4751](#) [H0779](#) [H0779](#)

その女を主の前に立たせ、女にその髪の毛をほどかせ、覚えの供え物すなわち、疑いの供え物を、その手に持たせなければならぬ。そして祭司は、のろいの苦い水を手に取り、

וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל-הָאִשָּׁה אִם-לֹא שָׁכַב אִישׁ 19  
 誓わせる 祭司が 彼女に 彼女に ~に 女に 女に 男が 寝なかったなら ない もし  
[H7650](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7901](#) [H0376](#)

אֵתְּךָ וְאִם-לֹא שָׁטִית שְׁמָאָה תַחַת אִשְׁךָ אִשְׁךָ הַנְּקִי 19  
 あなたと また-もし ない それなかったなら 汚れに それなかったなら 清められよ あなたの-夫の ~の-もとで  
[H0853](#) [H3808](#) [H7847](#) [H2932](#) [H8478](#) [H0376](#) [H5352](#)

מִמֵּי הַמַּיִם הַקָּדוֹת: 19  
 ~から 水の 呪いの-この 呪いの-この  
[H4325](#) [H4751](#) [H0779](#) [H0428](#)

女に誓わせて、これに言わなければならない、「もし人があなたと寝たことがなく、またあなたが、夫のもとにあって、道ならぬ事をして汚れたことがなければ、のろいの苦い水も、あなたに害を与えないであろう。

וְאֵתְּךָ וְאִם-לֹא שָׁטִית שְׁמָאָה תַחַת אִשְׁךָ וְכִי נִטְמָאת 20  
 しかし-あなたは それたなら もし 汚れたなら 汚れたなら 汚れたなら 汚れたなら  
[H7847](#) [H8478](#) [H0376](#)

וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת-שִׁכְבֹּתוֹ מִבְּלִעְדֵי אִשְׁךָ: 20  
 男が 男が ~を あなたに 汚れたなら 汚れたなら 汚れたなら 汚れたなら  
[H5414](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7903](#) [H1107](#) [H0376](#)

しかし、あなたが、もし夫のもとにあって、道ならぬことをして身を汚し、あなたの夫でない人が、あなたと寝たことがあるならば、

וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֱלֹהִים וְאָמַר לְאִשָּׁה יָתֵן 21  
 誓わせる 祭司が ~に 女に ~に 女に 女に 女に 女に 女に  
[H7650](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0802](#) [H7621](#) [H0423](#) [H0559](#) [H3548](#) [H0802](#) [H5414](#)

יְהוָה אֹתְךָ לְאֵלֶּהָ וְלִשְׁבַּעָה בְּתוֹךְ עַמְּךָ בְּתַת יְהוָה אֶת- 21  
 主が あなたを 呪いに 誓いに 中 あなたの-民の する-ことによって 主が ~を  
[H3068](#) [H0853](#) [H0423](#) [H7621](#) [H8432](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#)

וַיִּרְכָּב נִפְלָת וְאֶת-בִּטְנֶךָ צָבָה: 21  
 あなたの-腰を 落ちる-ものに また 膨れる-ものに 膨れる-ものに  
[H3409](#) [H5307](#) [H0853](#) [H0990](#) [H6639](#)

祭司はその女に、のろいの誓いをもって誓わせ、その女に言わなければならない。主はあなたのももをやせさせ、あなたの腹をふくれさせて、あなたを民のうちの、のろいとし、また、ののしりとされるように。

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְלִפְּלֹא            | בֶּטֶן                | לְצַבּוֹת             | בְּמַעֲיָד            | הָאֵלֶּה              | הַמְּאָרְרִים         | הַמַּיִם              | וְבָאוּ               | 22 |
| 落ちる-ために               | 腹を                    | 膨らせる-ために              | あなたの-内臓に              | この                    | 呪いの                   | 水が                    | そして-入る                |    |
| <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H0990</a> | <a href="#">H6638</a> | <a href="#">H4578</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H0779</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H0935</a> |    |
|                       |                       |                       | אָמֵן:                | אָמֵן                 | הָאִשָּׁה             | וְאָמְרָה             | יָרֵךְ                |    |
|                       |                       |                       | アーメン                  | アーメン                  | 女が                    | そして-答える               | 腰を                    |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0543</a> | <a href="#">H0543</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3409</a> |    |

また、のろいの水が、あなたの腹にはいってあなたの腹をふくれさせ、あなたのももをやせさせるように」。その時、女は「アアメン、アアメン」と言わなければならない。

|                       |                       |           |          |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִי                   | אֶל-                  | וּמַחָה   | בְּסֵפֶר | הַכֹּהֵן              | הָאֵלֶּה              | הָאֵלֶּת              | אֶת-                  | וְכָתַב               | 23 |
| 水の                    | ~の-中に                 | そして-洗い-流す | 書物に      | 祭司が                   | これらの                  | 呪いを                   | ~を                    | そして-書く                |    |
| <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H0413</a> |           |          | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H0423</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3789</a> |    |
|                       |                       |           |          |                       |                       |                       |                       | הַמְּרִים:            |    |
|                       |                       |           |          |                       |                       |                       |                       | 苦い                    |    |
|                       |                       |           |          |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4751</a> |    |

祭司は、こののろいを書き物に書きしるし、それを苦い水に洗い落とし、

|                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַמַּיִם              | בָּהּ | וְבָאוּ               | הַמְּאָרְרִים         | הַמְּרִים             | מִי                   | אֶת-                  | הָאִשָּׁה             | אֶת-                  | וְהִשְׁקָהּ           | 24                    |
| 水が                    | 彼女に   | そして-入る                | 呪いの                   | 苦い                    | 水を                    | ~を                    | 女に                    | ~に                    | そして-飲ませる              |                       |
| <a href="#">H4325</a> |       | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H0779</a> | <a href="#">H4751</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8248</a> |                       |
|                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לְמַרְיִם:            |                       |
|                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | 苦い-ものとなって             |                       |
|                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4751</a> | <a href="#">H0779</a> |

女にそののろいの水を飲ませなければならない。そののろいの水は彼女のうちにはいって苦くなるであろう。

|                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֶת-                  | וְהִנִּיף | הַקְּנֵאֹת            | מִנְחַת               | אֶת                   | הָאִשָּׁה             | מִיָּד                | הַכֹּהֵן              | וְלָקַח               | 25                    |  |
| ~を                    | そして-揺り動かす | 嫉妬の                   | 穀物の-供え物を              | ~を                    | 女の                    | 手から                   | 祭司が                   | そして-取る                |                       |  |
| <a href="#">H0853</a> |           | <a href="#">H7068</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H3947</a> |                       |  |
|                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | הַמִּזְבֵּחַ:         |  |
|                       |           |                       | אֶל-                  | אֹתָהּ                | וְהִקְרִיב            | יְהוָה                | לְפָנַי               | הַמִּנְחָה            |                       |  |
|                       |           |                       | 祭壇の                   | ~の-上で                 | それを                   | そして-ささげる              | 主の                    | 前で                    | 供え物を                  |  |
|                       |           |                       | <a href="#">H4196</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7126</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H4503</a> |  |

そして祭司はその女の手から疑いの供え物を取り、その供え物を主の前に揺り動かして、それを祭壇に持ってこなければならぬ。

|            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| וְהִקְטִיר | אֶזְכְּרָתָהּ         | אֶת-                  | הַמִּנְחָה            | מִן-                  | הַכֹּהֵן              | וְקָמַץ               | 26                    |                       |        |
| そして-煙にする   | その-記念の-部分を            | ~を                    | 供え物から                 | ~から                   | 祭司が                   | そして-つかむ               |                       |                       |        |
|            | <a href="#">H0234</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4503</a> |                       | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H7061</a> |                       |                       |        |
|            |                       |                       |                       |                       |                       |                       | הַמַּיִם:             |                       |        |
|            |                       |                       | אֶת-                  | הָאִשָּׁה             | אֶת-                  | יִשְׁקָהּ             | וְאַחַר               | הַמִּזְבֵּחַ          |        |
|            |                       |                       | 水を                    | ~を                    | 女に                    | ~に                    | 飲ませる                  | その-後に                 | 祭壇の-上で |
|            |                       |                       | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8248</a> | <a href="#">H4196</a> |        |

祭司はその供え物のうちから、覚えの分、一握りを取って、それを祭壇で焼き、その後、女にその水を飲ませなければならない。

27  
 וְהִשְׁקָהּ אֶת-הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם-נִטְמָאָה וְתִמְעַל מַעַל  
 水を ~を 汚れていたなら もし 背きを 背きを  
 H4325 H0853 H8248 H1961 H4604 H4603

וּבָאוּ וְנִפְּלוּ בְּאִשְׁתּוֹ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ  
 その-夫に-対して そして-入る 彼女に 水が 呪いの 苦し-ものとなって  
 H0935 H0376 H4325 H0779 H4751 H6638

וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ  
 その-腰が そして-落ちる その-腹が その-民の 中で 呪いに 女は そして-なる  
 H3409 H5307 H0990 H7130 H0423 H0802 H1961

その水を女に飲ませる時、もしその女が身を汚し、夫に罪を犯した事があれば、そののろいの水は女のうちにはいつて苦くなり、その腹はふくれ、ももはやせて、その女は民のうちののろいとなるであろう。

28  
 וְאִם-לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְטָהְרָה הִיא וְנִזְרְעָה וְנִקְתָּה  
 汚れては-おらず ない かつ-もし 女が 清いなら 彼女は そして-清められる そして-孕む  
 H3808 H0802 H2889 H1931 H5352 H2232

זָרַע  
 子を  
 H2233

しかし、もし女が身を汚した事がなく、清いならば、害を受けないで、子を産むことができるであろう。

29  
 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאִת אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה  
 これが 律法である 嫉妬の ところの 女が それた 女の-もとで 彼の-夫の 汚れた  
 H2063 H8451 H7068 H0802 H7847 H8478 H0376

これは疑いのある時のおきてである。妻たる者が夫のもとにあって、道ならぬ事をして身を汚した時、

30  
 אִם-אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רִיחַ קְנָאָה אֶת-אִשְׁתּוֹ וְנִקְנָא  
 または 男が ところの 彼の-上を 過ぎる 嫉妬の 霊が 嫉妬する 彼の-妻を  
 H0376 H7068 H7307 H0802 H0853 H0802 H0853 H0802

וְהִעֲמִיד וְהָאִשָּׁה לְפָנָיו יְהוָה וְהָאִשָּׁה לְפָנָיו יְהוָה וְהָאִשָּׁה לְפָנָיו יְהוָה  
 そして-立たせる 女を 前に 主の 前に 彼女に 祭司が すべて  
 H5975 H0802 H6440 H3068 H0802 H3605 H0853 H3548 H8451

הַזֹּאת  
 この  
 H2063

または夫たる者が疑いの心を起して、妻を疑う時、彼はその女を主の前に立たせ、祭司はこのおきてを、ことごとく彼女に行わなければならない。

31  
 וְנִקְתָּה וְהָאִישׁ מִעֵן וְהָאִשָּׁה וְהָהוּא תִשָּׂא אֶת-עוֹנָהּ  
 そして-清められる 夫は 罪から 主の 前 負う 彼の 彼の-罪を  
 H5352 H0376 H5771 H0802 H1931 H0853 H5771 H5771 H5771

こうするならば、夫は罪がなく、妻は罪を負うであろう』」。